



Restaurant  
**Mediterran**

---

Kroatische & Internationale Spezialitäten

*Verschenken*

Sie ein paar schöne Stunden.

Wir stellen *Geschenkgutscheine* für Sie aus!



**Hess**

Neckarstr. 13  
41836 Hückelhoven

Tel. Werkstatt: 02433 - 41257  
Tel. Zubehör: 02433 - 42414

Hilfartherstr. 39  
41836 Hückelhoven

Tel.: 02433 - 9814077

***Wir wünschen einen guten Appetit, Ihr Hess Team***

## Kalte Vorspeisen

27	<b>Salatteller Mediteran</b> gemischter Salat mit Thunfisch, Ei und Toast	15,50
28	<b>American - Salat</b> gemischter Salat mit Putenbruststreifen und Toast	15,90
188	<b>Salat vom Salatbuffet</b>	6,00

Unsere Salate werden mit Essig und Öl zubereitet, auf Wunsch können Sie auch mit einem anderen Dressing serviert werden, fragen Sie hierzu unser Personal.

## Suppen

46	<b>Hühnersuppe mit Einlage</b>	5,20
47	<b>Zwiebelsuppe</b> mit Toast und Käse überbacken	6,50
48	<b>Tomatencremesuppe</b>	5,50
49	<b>Ungarische Gulaschsuppe mit Toast</b>	5,90

## Warme Vorspeisen

40	<b>Gebackener Camembert</b> mit Preiselbeeren, Toast und Butter	9,20
41	<b>Panierter Schafskäse</b> <sup>14</sup> mit Toast, Butter und Zwiebelringen	10,50
42	<b>Frische Champignonköpfe</b> mit Knoblauch verfeinertem Blattspinat gefüllt und mit Käse <sup>1</sup> überbacken, dazu Toast	13,70
43	<b>Garnelenspieß</b> in Eihülle gebacken, dazu Toast und Remoulade	9,90
44	<b>Scampi „Provençe Art“</b> in einer Knoblauch-Weißweinsahnesauce und rosa Beeren, dazu Toast	13,30

Wir wünschen  
guten Appetit!

**MAXMO** <sup>®</sup> Apotheke  
im Kaufland Hückelhoven

Lieferservice von Montag bis Freitag

Besuchen Sie auch unseren Onlineshop:  
[www.shop.maxmo.de](http://www.shop.maxmo.de)

Am Landabsatz 7 41836 Hückelhoven  
Tel.: 02433 91 29 21-0



Alles aus einer Hand von Ihrem Meisterbetrieb



- Fliesenverlegung
- Heizung-Sanitär
- Spanndecken

Tel.: 015734564632 ▪ [info@artlife-bau.de](mailto:info@artlife-bau.de)  
[www.artlife-bau.de](http://www.artlife-bau.de)



## *Für den kleinen Appetit und unsere Senioren*

30	<b>Kleine Schweinemedallions</b> mit Sauce Hollandaise, Gemüse und Pommes frites	16,00
31	<b>Lachsfilet<sup>12</sup> mit Knoblauchöl und Salzkartoffeln</b>	15,50
32	<b>Putensteak „Istrien“</b> mit Knoblauch verfeinertem Blattspinat und mit Käse <sup>1</sup> überbacken, dazu Bandnudeln	16,00
33	<b>Schweinemedallions „Lovren“</b> mit Champignonsauce und Kroketten	16,00
34	<b>Kleine Leber</b> Rinderleber mit Knoblauchöl überzogen, dazu Djuwecreis	13,00
35	<b>Kleines Puten</b> mit Pfirsich und Sauce Béarnaise, dazu Kroketten	15,80
37	<b>Rumpsteak „Carlo“</b> ca. 150g, mit Pfefferrahmsauce und Pommes frites	20,50

## *Fisch-Spezialitäten*

135	<b>Calamari vom Grill</b> dazu Bratkartoffeln mit Speck <sup>9</sup> und Zwiebeln	19,50
136	<b>Schollenfilet<sup>12</sup></b> mit Dillsauce mit Butterreis	19,80
137	<b>Lachsstücke</b> mit Broccoli in einer Weißwein Sahnesauce, dazu Bandnudeln	19,80
139	<b>Lachsfilet<sup>12</sup> vom Grill</b> mit Knoblauch verfeinertem Blattspinat und Salzkartoffeln	23,80
141	<b>Dorade</b> gebacken und mit Knoblauchöl überzogen, dazu Salzkartoffeln	22,80

Zu allen Hauptgerichten gehört ein Salat vom Salatbuffet.



**Hess**

Neckarstr. 13  
41836 Hückelhoven

Hilfartherstr. 39  
41836 Hückelhoven

Tel. Werkstatt: 02433 - 41257  
Tel. Zubehör: 02433 - 42414

Tel.: 02433 - 9814077

**Wir wünschen einen guten Appetit, Ihr Hess Team**

## Pfannen-Gerichte

- |    |  |       |
|----|--|-------|
| 60 | <b>Satarasch (scharf)</b><br>geschnetzeltes Schweinefilet mit Tomaten-Paprika-Sauce und Ei,<br>dazu Butterreis | 18,90 |
| 61 | <b>Ungarischer Gulasch</b><br>Rindergulasch - pikant, mit Bandnudeln   | 16,90 |
| 69 | <b>Schweinefilet „Tante Lilli“</b><br>Geschnetzeltes in einer Ajvar-Broccoli-Rahmsauce, dazu Bandnudeln        | 19,90 |

## Schweine-Schnitzel

- |    |  |       |
|----|--|-------|
| 71 | <b>Schnitzel „Wiener Art“</b><br>paniert, mit Pommes frites  | 14,90 |
| 73 | <b>Ungarisches Paprikaschnitzel</b><br>paniert, mit ungarischer Paprikasauce und Pommes frites   | 16,30 |
| 74 | <b>Champignonrahmschnitzel</b><br>paniert, mit Champignonrahmsauce und Pommes frites   | 16,30 |
| 75 | <b>Schnitzel „Holsteiner Art“</b><br>paniert, mit Spec <sup>k15</sup> , Ei und Bratkartoffeln  | 16,80 |
| 77 | <b>„Split“ Schnitzel</b><br>paniert, mit Schinken <sup>1,2,3</sup> , Käse <sup>1</sup> und Sauce Hollandaise überbacken,<br>dazu Pommes frites | 17,50 |
| 79 | <b>Zwiebelschnitzel</b><br>paniert, mit frischen gedünsteten Zwiebeln und Pommes frites  | 15,90 |
| 81 | <b>Cordon Bleu</b><br>paniert, gefüllt mit Schinken <sup>1,2,3</sup> und Käse <sup>1</sup> , dazu Pommes frites                                | 17,90 |

Zu allen Hauptgerichten gehört ein Salat vom Salatbuffet.

Ihr Spezialist für Fenster, Türen und Tore



Waldemar Zubiks



[www.szmontage.de](http://www.szmontage.de)



Luxemburger Str. 33 • 41812 Erkelenz • Tel.: 01578 - 3045708 • [info@szmontage.de](mailto:info@szmontage.de)

## Schweine-Filet

- |    |   |       |
|----|---|-------|
| 85 | <b>Schweinemedallions „Marco Polo“</b><br>mit Ananas, Sauce Hollandaise und Käse <sup>1</sup> überbacken,<br>dazu Pommes frites | 19,90 |
| 87 | <b>Schweinemedallions „Lucia“</b><br>mit frischen Champignonköpfen, Sauce Hollandaise<br>und Broccoli, dazu Kroketten           | 19,90 |
| 90 | <b>Schweinemedallions „Monte Christo“</b><br>im Speckmantel <sup>15</sup> mit Pfefferrahmsauce, dazu Kroketten                  | 19,70 |
| 91 | <b>Schweinemedallions „Verdi“</b><br>mit einer Champignonrahmsauce, dazu Butterreis   | 19,70 |

## Puten-Spezialitäten

- |     |   |       |
|-----|---|-------|
| 126 | <b>Puten „Wiener Art“</b><br>dazu Pommes frites   | 16,00 |
| 128 | <b>Putensteak „Omiš“</b><br>belegt mit Blattspinat und Knoblauch abgeschmeckt,<br>mit Käse <sup>1</sup> überbacken, dazu Bandnudeln | 18,70 |
| 129 | <b>Puten „Santa Cruz“</b><br>mit Butterchampignons und Sauce Hollandaise, dazu Kroketten  | 18,60 |
| 132 | <b>Puten „Adria“</b><br>mit Broccoli und Käse <sup>1</sup> überbacken, dazu Pommes frites   | 18,40 |
| 133 | <b>Puten „Melba“</b><br>mit Pfirsich und Sauce Béarnaise, dazu Kroketten  | 18,10 |

Zu allen Hauptgerichten gehört ein Salat vom Salatbuffet.



**Täglich HU/AU!**

**Hess**

Neckarstr. 13  
41836 Hückelhoven

Tel. Werkstatt: 02433 - 41257  
Tel. Zubehör: 02433 - 42414

Hilfartherstr. 39  
41836 Hückelhoven

Tel.: 02433 - 9814077

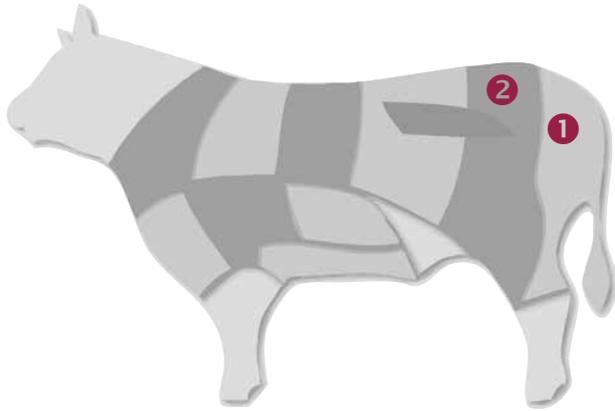
[www.autotechnik-hess.de](http://www.autotechnik-hess.de)

# Steak Börse

Unsere saftigen und zarten Steaks, die wir für Sie am Grill zubereiten, sind von Rindern, die auf den riesigen Weiden Argentiniens gezüchtet werden.

**Bitte sagen Sie uns, wie wir Ihr Steak grillen dürfen:**

**englisch** - blutig / **medium** - rosa / **well done** - durch



## ① HÜFTSTEAK

aus der Rinderkeule, fettfrei, saftig gegrillt, herzhafter Eigengeschmack

## ② RUMPSTEAK

kräftig im Geschmack, mit kleinem Fettrand, der den feinen Eigengeschmack bewahrt.  
- Wird ohne Fettrand serviert -

## Argentinisches Hüftsteak *ca. 220g*

110	<b>Hüftsteak</b> mit Kräutercreme und einer Folienkartoffel mit Kräuterdip	23,40
111	<b>Hüftsteak „Pfeffer“</b> mit Pfeffersauce, Broccoli mit Sauce Hollandaise überzogen, und Pommes frites	24,90
113	<b>Hüftsteak „Texas“</b> mit Champignons, Zwiebeln und Speck <sup>15</sup> , dazu Pommes frites	25,40
114	<b>Hüftsteak „Grande“ ca. 320g</b> mit Kräutercreme, dazu eine Folienkartoffel mit Kräuterdip	30,70

Zu allen Hauptgerichten gehört ein Salat vom Salatbuffet.



**Caritas- Pflegestation Hückelhoven**

Wir unterstützen Sie dabei,  
so lange wie möglich Zuhause  
bleiben zu können!



**02433 981450**

Sie möchten eine Beratung?  
Rufen Sie uns an!

## Argentinische Rumpsteaks ca. 220g

- |     |   |   |       |
|-----|---|---|-------|
| 96  | <b>Rumpsteak „Zwiebel“</b><br>mit frischen gedünsteten Zwiebeln und Bratkartoffeln  |  | 27,70 |
| 97  | <b>Rumpsteak</b><br>mit Kräutercreme und einer Folienkartoffel mit Kräuterdip   |   | 27,40 |
| 98  | <b>Pfeffersteak</b><br>mit Pfeffersauce, Broccoli mit Hollandaise überzogen, dazu Pommes frites   |   | 27,90 |
| 99  | <b>Rumpsteak „Holsteiner Art“</b><br>mit Spiegelei, dazu Bratkartoffeln   |   | 28,20 |
| 102 | <b>Rumpsteak „Lustiger Bosniak“</b><br>gefüllt mit Schinken <sup>1,2,3</sup> und Käse <sup>1</sup> , dazu Djuwetschreis und Pommes frites |   | 28,40 |
| 103 | <b>Rumpsteak „Texas“</b><br>mit Champignons, Zwiebeln und Speck <sup>15</sup> , dazu Pommes frites  |   | 28,40 |
| 107 | <b>Rumpsteak „Grande“</b> ca. 320g<br>mit Kräutercreme, dazu eine Folienkartoffel mit Kräuterdip  |   | 34,20 |

Zu allen Hauptgerichten gehört ein Salat vom Salatbuffet.



**Danke für Ihr Vertrauen!**



Neckarstr. 13  
41836 Hückelhoven

Tel. Werkstatt: 02433 - 41257  
Tel. Zubehör: 02433 - 42414

Hilfartherstr. 39  
41836 Hückelhoven

Tel.: 02433 - 9814077

[www.autotechnik-hess.de](http://www.autotechnik-hess.de)

# Grill-Spezialitäten

145	<b>Pola Pola</b> 1 Raznjic, 3 Cevapcici (Hackfleischröllchen), mit Djuwetschreis und Pommes frites	16,50
146	<b>Cevapcici</b> Hackfleischröllchen mit Pommes frites und Djuwetschreis	15,90
147	<b>Pljeskavica</b> Hacksteak mit Zwiebeln, dazu Djuwetschreis und Pommes frites	16,20
148	<b>Raznjici</b> 2 Fleischspieße (vom Schweinenacken), mit Pommes frites und Djuwetschreis	16,30
149	<b>Grillteller</b> Raznjic, Rückensteak, Cevapcici, Pljeskavica, mit Pommes frites und Djuwetschreis	18,40
150	<b>Hacksteak „Buco“</b> gefüllt mit Schafskäse <sup>14</sup> , dazu Djuwetschreis und Pommes frites	17,90
153	<b>Adriateller</b> Putensteak, Schweinemedaille, Rindersteak und paniertes Schafskäse <sup>14</sup> , dazu Djuwetschreis und Pommes frites	21,30
155	<b>Dubrovnikteller (scharf)</b> Putensteak, Hacksteak, Schweinefilet, mit Chili-Hollandaise-Sauce und Butterreis	20,20
156	<b>Leber vom Grill</b> Rinderleber mit frischen gedünsteten Zwiebeln und Speck <sup>15</sup> , dazu Pommes frites	15,90
158	<b>„Chefkoch“ - Teller</b> Schweinefilet, Rindersteak, Putenmedaille, mit Champignonsauce und Broccoli mit Sauce Hollandaise überzogen, dazu Kroketten	21,10

Zu allen Hauptgerichten gehört ein Salat vom Salatbuffet.



**PHOTOVOLTAIK**  
vom lokalen  
**EXPERTEN**

  
Eigene Teams  
Alles aus einer Hand

★★★★★  
Top Bewertungen  
Langjährige Erfahrung

info@sn-solar.de  
www.sn-solar.de



# Kronen des Hauses

(Platten für 2 und mehr Personen)

- 160 **Slavonija Platte** 46,80  
für 2 Personen, Raznjici, Pljeskavica, pikante Wurst,  
Schweinefilet und Cevapcici, mit Pommes frites, Gemüse und Djuwetschreis
- 164 **Zagreb Platte** 56,40  
für 2 Personen, Cordon Bleu, Rindersteak, Putensteak, Schweinefilet, Speck<sup>15</sup>,  
mit Butterreis, Bratkartoffeln, Gemüse und Sauce Hollandaise

Zu allen Hauptgerichten gehört ein Salat vom Salatbuffet.



Liebe Gäste, sollten Sie von Allergien betroffen sein, melden Sie sich bitte. Unsere separate Allergikerkarte gibt Ihnen Auskunft über die in den Speisen enthaltenen allergenen Zutaten.

- |                             |                     |  |                                       |
|-----------------------------|---------------------|--|---------------------------------------|
| 1 mit Farbstoff             | 5 koffeinhaltig     | 9 Nitritpökelsalz                          | 13 mit Phosphat                       |
| 2 mit Konservierungsstoffen | 6 mit Süßungsmittel | 11 Steinobst könnte Reststeine enthalten   | 20 Pfanne ist heiß                    |
| 3 mit Antioxidationsmittel  | 7 geschwefelt       | 12 In Fischfilets könnten Reste von Gräten | 35 Speisen nur zum sofortigen Verzehr |
| 4 mit Geschmacksverstärker  | 8 geschwärzt        | enthalten sein                             |                                       |

Sonstige Verbraucherhinweise sind beim Personal einzusehen.

Deutsch | Englisch | Russisch

§ RECHTSANWALT  
**EUGEN BECKER**

SCAN MICH!



☎ 02433 - 456 99 74

✉ info@rechtsanwalt-eb.de

☎ 0178 - 723 60 54

📍 Rheinstraße 7 / Haus 1  
41836 Hückelhoven

## Vegetarische & vegane Gerichte

171	<b>Veggiegeschnetzeltes</b> in Pilzsauce mit Reis	17,90
172	<b>Ratatouille</b> verschiedene Gemüse in Olivenöl geschwenkt und einer Prise Knoblauch verfeinert, mit Butterreis und Spiegelei	16,50
173	<b>Veggie Nudeln</b> mit rote Linsen-Bolognese	15,90
174	<b>Gemüsepfanne</b> mit Gnocchi und Pesto	16,50

## Kinder-Gerichte

175	<b>Cevapcici für Kinder</b> 3 Hackfleischröllchen mit Pommes frites	9,90
177	<b>Kleines Schnitzel „Maja“</b> paniert, mit Pommes frites	10,70
178	<b>„Winnetou“ Spieß</b> Fleischspieß, mit Pommes frites	9,90
179	<b>Chicken Nuggets</b> mit Pommes frites	9,10

## Beilagen

180	<b>Pommes frites</b>	4,00	186	<b>Gemüse</b>	4,00
181	<b>Kroketten</b>	4,00		mit Sauce Hollandaise	
182	<b>Butterreis</b>	4,00	187	<b>Broccoli</b>	5,00
183	<b>Djuwetschreis</b>	4,00		mit Sauce Hollandaise	
184	<b>Bratkartoffeln</b> mit Speck <sup>15</sup> und Zwiebeln	5,00	200	<b>Blattspinat</b>	5,00
185	<b>Salzkartoffeln</b>	4,00	196	<b>Folienkartoffel</b> mit Dip	5,00
			198	<b>Frische gedünstete Zwiebeln</b>	3,50

## Saucen

190	<b>Hollandaise / Béarnaise</b>	4,00	194	<b>Ajvar (Paprikapaste)</b>	2,20
191	<b>Ungarische Paprikasauce</b> oder <b>Champignonsauce</b>	4,00	195	<b>Mayonnaise, Ketchup</b> oder <b>Senf</b> (je Beutel 20 ml)	0,50
192	<b>Pfeffersauce</b>	4,00			



*Wir freuen uns auf Ihren Besuch und  
wünschen Ihnen guten Appetit !*

Parkhofstraße 43 • 41836 Hückelhoven,  
Tel.: 02433-2055 • E-Mail: info@rsb-lengersdorf.de



**Fällt ins Auge!** Werbung auf Speisekarten.

Hier könnte Ihre Werbung stehen.

Info unter: B-Trend · B. Bergmann · RE · ☎ 0 23 61 - 30 669-22

# Besucherbergwerk „Schacht 3“ Sophia-Jacoba - Hückelhoven

 Helfen Sie das Denkmal und Wahrzeichen zu erhalten. Unterstützen Sie den **Förderverein „Schacht 3“**. Werden Sie für 10,- € im Jahr Mitglied.

 Um uns kennenzulernen, besuchen Sie doch eine unserer vielen Veranstaltungen!

#### Termine im Jahr 2024:

- **Tage des „Offenen Bergwerks“:** 3. März, 3. November.
- **Trödelmärkte:** 7. April, 7. Juli und 20. Oktober. Infos und Meldung für den Trödelmarkt: Tel.: 0160 - 96 90 86 88 Peter Zimmermann
- **Tag des offenen Denkmals:** 8. September
- **Konzert der Bergkapelle in der Aula Hückelhoven:** 27. April
- **Internationaler Museumstag:** 19. Mai



#### Termine für 2025:

Bitte informieren Sie sich unter [www.schacht-3.de](http://www.schacht-3.de)

 Selbstverständlich organisieren wir auch **Führungen** ab 10 Personen. Auf Wunsch auch mit Eintopf oder Kaffee und Kuchen. Bitte erkundigen Sie sich unter Tel. 0157-850 38 181.

 Unser **Andenkenladen** bietet Ihnen Geschenkideen für viele Anlässe: Alles von Anthrazitkohle bis zum Zinnteller. Verkauf ist donnerstags von 9.00 bis 13.00 Uhr und bei Führungen und Veranstaltungen.



 Erinnerungen an 100 Jahre „Sophia-Jacoba“  
DVD - 56 Minuten 10,- €.

[www.schacht-3.de](http://www.schacht-3.de)

Telefon an Schacht 3: 0 24 33-44 26 81 (nur donnerstags von 9.00 - 13.00 Uhr) · Fax: 0 24 33-44 26 81